

**EMILIA NECULAI**

**GHID DE  
CONVERSAȚIE  
ROMÂN-ENGLEZ**

ștafeta pe schi	skiing relay [ski:ɪŋ rilai]
patinajul artistic	figure skating [figə skætɪŋ]
patinajul viteză	speed skating [spid skætɪŋ]
hocheiul pe gheață	ice-hockey [ais hɔki]
scrima	fencing [fensɪŋ]
halterele	weight-lifting [weiθ liftɪŋ]
tirul	shooting [ʃutɪŋ]
hipismul	horse-racing [hɔrs ræsɪŋ]
ciclismul	cycling [saiklɪŋ]
automobilismul	motor racing [motor ræsɪŋ]
sporturile nautice	aquatics [ækwatiks]
canotajul	yachting [ja:tɪŋ]
planorismul	gliding [glaidɪŋ]
alpinismul	mountain-climbing [mauntɪn klaimɪŋ]
polo	polo [polo]
baschetul	baschetbal [bæskɛtbɔl]
voleiul	volley-ball [voleibɔl]
popice	nine-pins [nain pinz]

EXPRESII UZUALE .....	9
Formule de salut.....	9
Greetings .....	9
La despărțire .....	10
Urări .....	12
Formule de prezentare.....	13
Începutul unei conversații.....	14
Întrebări, cereri .....	16
Propoziții exprimând o scuză, regretul.....	18
Acceptarea, confirmarea .....	21
Refuzul .....	23
Întâlniri, invitații, vizite .....	26
Mulțumiri.....	31
Conversație .....	33
Intenții .....	37
Dorințe.....	38
Expresii simple .....	40
Întrebări simple.....	41
Răspunsuri simple.....	44
Însușiri, culori.....	49
Unități de măsură .....	55
Greutăți.....	55
Volum .....	55
Lungime.....	56
Mărimi pentru îmbrăcăminte și încălțăminte bărbătească .....	58

Măriri pentru îmbrăcăminte și încălțăminte femeiască .....	59
.....	59
Descrierea obiectelor .....	60
Descrierea de persoane .....	62
Religii .....	63
Țara, naționalitatea .....	64
În călătorie .....	68
Călătoria cu trenul.....	68
În avion .....	73
Pe vapor .....	77
În automobil .....	80
Călătoria cu autocarul.....	91
Sosirea. Controlul vamal .....	94
La biroul de schimb .....	97
La hotel .....	99
Expresii generale .....	99
Servicii.....	103
Trezitul de dimineață.....	104
Încălzirea .....	108
La restaurant.....	109
Expresii generale .....	109
Micul dejun .....	114
Prânzul.....	117
Ceaiul .....	119
Cina .....	121
La bodegă .....	123
Vremea.....	124
Timpul .....	130

Zilele săptămânii.....	135
Anotimpurile. Lunile anului .....	136
Planetele .....	137
În oraș .....	138
Cum ne orientăm.....	138
Transportul urban .....	140
Vizitarea orașului.....	143
Semne și indicatoare .....	147
Convorbire telefonică .....	151
Închirierea unei camere .....	153
La oficiul poștal .....	156
Corespondență .....	158
În magazin.....	159
Expresii generale .....	159
Magazinul universal .....	161
Stofe.....	164
Pălării .....	165
Haine .....	166
Tricotaje .....	169
Obiecte de porțelan .....	169
Telefoane .....	170
Aparate electrice .....	171
Parfumuri și articole de toaletă .....	172
Bijuterii .....	173
Mobilă.....	175
La băcănie.....	176
La standul de legume și fructe.....	178
La bombonerie .....	179
La magazinul de încălțăminte.....	180

La tutungerie.....	183
Rezumat pentru oameni si cărți.....	184
La librărie.....	185
La papetărie.....	187
Familia.....	188
Vârsta, înfățișarea.....	191
Corpul omenesc.....	194
Casa, grădina.....	197
Servicii.....	200
La croitor.....	200
La frizerie/coafor.....	204
Frizerie.....	204
Coafor.....	205
Profesiuni, meserii.....	207
Asistență medicală.....	214
La doctor.....	219
Infirmități.....	223
La dentist.....	223
La farmacie.....	225
Odihnă. Ocupații în timpul liber.....	226
Cinema.....	226
Teatrul.....	229
Muzee și expoziții.....	232
Muzica, dansul.....	236
Radioul și televiziunea.....	239
Fotografia.....	241
În excursie.....	243
Învățământ.....	247
Școala.....	247

Universitatea.....	250
Cercetarea științifică.....	252
Biblioteca.....	253
Probleme economice.....	255
Industria.....	255
Metale.....	258
Agricultură.....	260
Păsări de curte.....	263
Animale sălbatice.....	264
Comerț.....	265
Planuri de vacanță.....	267
O excursie la țară.....	274
Pe munți - alpinism.....	283
Pe litoral.....	288
Sport.....	296
Fotbal.....	298
Box.....	302
Atletism.....	303
Natație și canotaj.....	305
Șah.....	306
Alte jocuri și sporturi.....	307



Sunet	Descriere	Exemplu rom.	Traducere	Exemplu engl.
ʌ	a scurt	mac	ceașcă	cup
a:	a lung	barcă	tată	father
e	e scurt	bec	pat	bed
æ	e lung	preot	pisică	cat
i	i scurt	mic	puțin	bit
i:	i lung	mii	oaie	sheep
ɔ:	o lung	dor	4	four
u	u scurt	ud	prezent	actual
g	g românesc			great, good
h	foarte asemănător cu h românesc			hello, house
ʒ	j românesc			television, revision
l	foarte asemănător cu l românesc			love, lamp
m	m românesc			mum, man
n	n românesc			nut, name
ŋ	n velar, ca în cuvintele românești „pungă“, „creangă“ (n nazal)			sing, song
p	p românesc, de obicei cu un ușor h scurt la sfârșit			pet, open
r	semnificativ diferit față de r românesc; are o foarte scurtă și slabă vibrație a limbii			red, try
s	ca s românesc			sing, son
ʃ	ș românesc			short, shirt
t	t românesc			time, ten
v	v românesc			volume, festival
z	z românesc			zebra, blouse

## Combinatii de semne

ʃ	asemănător cu ci	cinci, ceară	much, teacher
ʒ	asemănător cu gi	girafă, ger	large, engineer

## Semiconsoane (semivocale)

w	asemănător unui u românesc	wet, window
y	asemănător sunetului i românesc	yes, yellow

V-ați întrebat vreodată ce înseamnă simbolurile din paranteze care apar lângă un cuvânt în dicționar? Acestea sunt simboluri fonetice folosite ca ghid pentru pronunțarea corectă a cuvintelor. Pentru a veni în ajutorul dvs., am dezvoltat un ghid simplu pentru cele mai folosite simboluri.

## Vocale

Sunet	Descriere	Exemple
a:	a lung	arm, glass
ʌ	a foarte scurt, apropiat de românescul „mac“	cup, but
æ	sunet între e și a (puteți încerca astfel: deschideți gura ca și cum ați pronunța a și pronunțați e)	cat, family
ə:	ă lung	turn, mister
ə	ă românesc	away, again
i:	i lung	see, tea
i	i scurt	hit, live
ɔ:	o lung	call, door

hot, dog  
 blue, school  
 put, look

## Consoane

b	b românesc	back, book
k	similar cu c românesc, de obicei cu un ușor h la sfârșit	cat, black
d	foarte asemănător cu d românesc	dog, today
f	f românesc	flower, five

## Consoane fără corespondent în limba română

θ	un fel de s cu limba între dinți. Încercați să pronunțați de mai multe ori la rând t, iar apoi pronunțați cu limba între dinți	think, both
ð	un fel de z cu limba între dinți. Încercați să pronunțați de mai multe ori la rând d, iar apoi pronunțați cu limba între dinți	this, another



## EXPRESII UZUALE

## EVERYDAY EXPRESSIONS [evri dei ikspreʃənz]



### Formule de salut

### Greetings [gritɪnz]

Bună dimineața!	Good morning! [gu:d mɔ:nɪŋ]
Bună ziua!	Good afternoon! [gu:d a:ftənu:n]
Bună seara!	Good evening! [gu:d ivnɪŋ]
Salut! Mă bucur că vă văd din nou	Hello! How nice to see you again! [heləu hau nais tə si ju: əgen]
Nu ne-am mai văzut de mult, nu-i așa?	We haven't met for a long time, have we? [wi hævənt met fɔr ə lɔ:ŋ taim hæv wi?]
Nu v-am mai văzut de mult timp.	I haven't seen you for ages. [ai hævənt sɪn ju: fɔr eidʒɪz]

Unde a-ți fost? V-am simțit lipsa.	Where have you been? I have missed you. [weə hæv ju: bɪn ai hæv misd ju:]
Ați fost plecat?	Have you been away? [hæv ju: bɪn əwei]
Mă bucur că v-ați întors.	How nice to have you back. [hau nais tə hæv ju: bæk]
Am vrut doar să vă spun "bună ziua".	I just wanted to say "hello" to you. [ai dʒʌst wantid tə sei heləu tə ju:]



### La despărțire

### Saying goodbye [sei:ɪŋ gudbai]

La revedere!	Good bye! (bye bye!) [gu:d bai]
	Farewell! [ferwel]
O zi bună!	Good day! [gud dei] Have a nice day! [hæv ə nais dei]
Noapte bună!	Goodnight! [gu:d nait]
Cu bine!	So long! [səu lɒŋ]

Pe curând!	See you soon! [si ju: su:n]
Ne vedem mâine.	See you tomorrow! [si ju: təmarəu]
Trebuie să plec acum.	I must go now. [ai mʌst gəu nʌu.]
Ne vedem mai târziu.	See you later. [si ju: leitə]
E timpul să plec.	It's time for me to go. [itz taim fɔr mi tə gəu]
Îmi pare rău că plecați.	I'm sorry to see you go. [aim sɔri tə si ju: gəu]
Nu plecați! Stați, vă rog	Don't go! Please, stay. [dɒnt gə pliz stei]
Nu vă grăbiți, nu-i așa?	You're not in a hurry, are you? [ju: ər nʌt in ə həri ər ju:]
Sper că ne vom mai vedea.	I hope we'll meet again. [ai hɒp wil mi:t əgein]
Ne va face plăcere să vă vedem duminică.	We're looking forward to seeing you on Sunday. [wɪr lu:kɪŋ fɔ:wəd tə si:ɪŋ ju: a:n sʌndeɪ]
Mi-a făcut plăcere că v-am văzut.	It's so nice seeing you. [itz səu nais si:ɪŋ ju:]
Transmiteți soției complimente din partea mea.	Please, send my best to your wife. [pliz send mai best tə ju: waɪf.]
Vă conduc până la ușă.	I'll see you to the door. [ai'l si ju: tə ðə dɔr]

## Urări

## Wishes

[wiʃɪz]

Distracție plăcută!	Have a good time! [hæv ə gu:d taim]
La mulți ani! (de ziua de naștere)	Happy birthday to you! [hæpi bərθdeɪ tə ju:]
La mulți ani (de ziua onomastică)!	I wish you many happy returns of the day! [ai wiʃ ju: məni hæpi rɪtərnz əv ðə deɪ.]
Noroc! Numai bine!	Good luck! All the best! [gu:d lʌk əl ðə best]
Crăciun fericit!	Have a merry Christmas! [hæv ə meri krɪsməs]
Asemenea și dvs.!	Same to you! [səm tə ju:]
Un An nou fericit!	I wish you a Happy New Year! [ai wiʃ ju: ə hæpi nju: iər]
Sănătate! (Ciocnind un pahar)	Here's to you! [hɪrɪz tə ju:]
Felicitările mele!	My congratulations to you! [maɪ kɒŋgrætjuleɪʃənz tə ju:]
Aveți grijă!	Take care of yourself! [teɪk kær əv jɔ:rsɛlf]

Călătorie plăcută!

Have a good journey!  
[hæv ə gu:d dʒɜ:ni]



## Formule de prezentare

## Introductions

[ɪntrədʌkʃənz]

Permiteți-mi să vă prezint pe dl....	Allow me to introduce Mr... to you [ələu mi tə ɪntrədju:s mistə: ...tə ju:]
Îmi pare bine (de cunoștință)!	Pleased to meet you! [plɪzd tə mi:t ju:] Glad to meet you! [glæd tə mi:t ju:]
Nu cred că ne-am cunoscut.	I don't think we have met before. [ai dɔ:nt ðɪŋk wi hæv met bɪfə]
Îmi permiteți să mă prezint? Mă numesc...	May I introduce myself? My name is... [meɪ ai ɪntrədju:s maɪself maɪ neɪm ɪz..]
Îl cunoașteți pe dl. B, nu-i așa?	You know Mr. B, don't you? [ju: nəu mistə bi, dɒnt ju:]



Nu, nu cred că-l cunosc.	No, I don't think so. [nəu, ai dɔnt ðɪŋk səu.]
Mă bucur mult să vă cunosc în sfârșit. De mult voiam să vă cunosc.	I'm very glad to have met you at last. I've always wanted to meet you. [aim veri glæd tə hæv met ju: ət læst. aiv əlweiz wɔnted tə mit ju:]
Vreau să v-o prezint pe doamna...	I want you to meet Mrs... [ai wɑ:nt ju: tə mit misiz]
O cunoașteți pe d-na?	Have you met Mrs...? [hæv ju: met misiz]
Da, desigur. Am făcut cunoștință cu dânsa anul trecut.	Yes, certainly. I first met her last year. [ies, sə:tənli ai fɜrst met hɜr læst i:ɜr]
De ce nu mi-ați spus că o cunoașteți?	Why didn't you say you knew her? [wai didənt ju: sei ju: nju: hɜr]
O cunosc din vedere/ după nume.	I know her by sight/ by name. [ai nəu hɜr bai saɪt, bai neɪm.]

**Începutul unei conversații      Starting a conversation**  
[startɪŋ ə kɔnvɜ:seɪʃən]

Deranjez?	Am I intruding? [em ai ɪntru:dɪŋ]
-----------	--------------------------------------

Sunteți foarte ocupat în acest moment?	Are you very busy at the moment? [ɜr ju: veri bɪzi ət ðə məʊmənt]
Îmi puteți acorda o clipă?	Could you spare me a moment? [ku:d ju: spær mi ə məʊmənt]
Pot să vorbesc ceva cu dvs.?	Can I have a word with you? [kæn ai hæv ə wɔ:rd wɪθ ju:]
Aș putea să-i vorbesc, vă rog?	Could I see him, please? [ku:d ai si him, plɪz]
Vă pot ajuta?	Can I help you? [kæn ai help ju:]
Ce pot face pentru dumneavoastră?	What can I do for you? [wɑ:t kæn ai du fɔr ju:]
Aș vrea să vă spun că...	I'd would like to tell you that... [aɪd laɪk tə tel ju: ðæt]
Iată cum stau lucrurile.	Well, you see it's like this. [wel ju: si ɪtz laɪk ðɪs]
Pot să vă întreb ceva?	May I ask you something? [meɪ ai æsk ju: sʌmθɪŋk]
O doamnă vrea să vorbească cu dumneavoastră.	There's a lady who wants to see you. [ðɜrz ə lædi hu: wɑ:ntz tə si ju:]
Mergeți în direcția mea?	Are you going my way? [ɜr ju: ɡoɪŋ maɪ weɪ]
Să mergem împreună.	Let's walk along together. [letz wɑ:k əlɔŋ təgeθɜr]